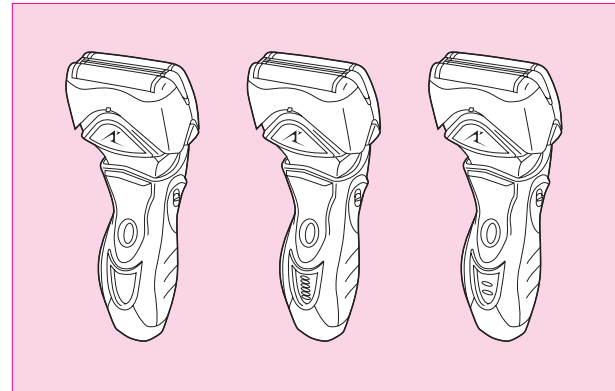


Panasonic

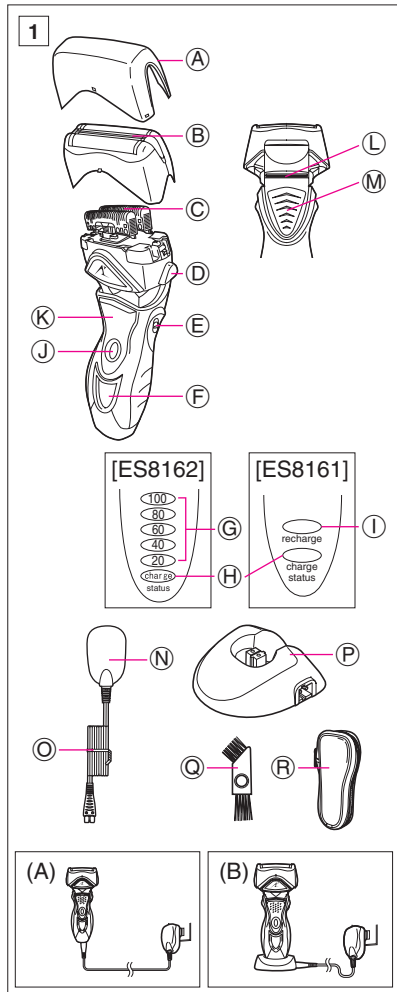
Wet/Dry Rechargeable Shaver Operating Instructions

Model No. ES8163/ES8162/ES8161

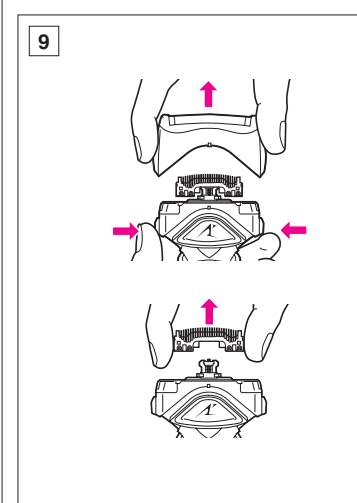
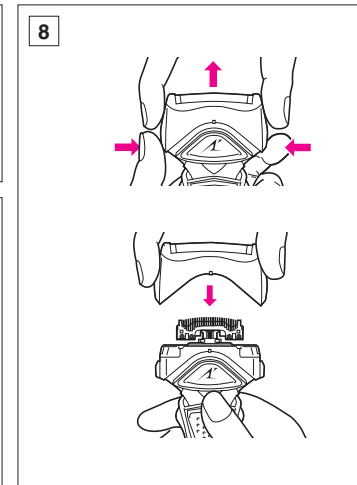
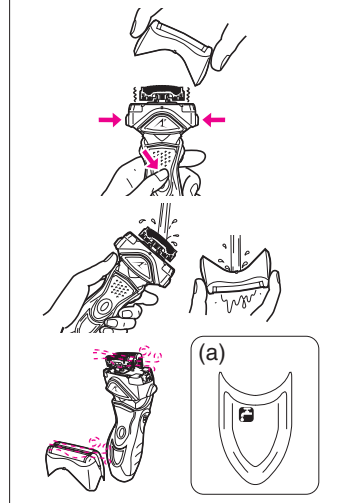
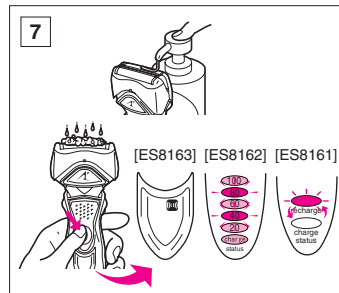
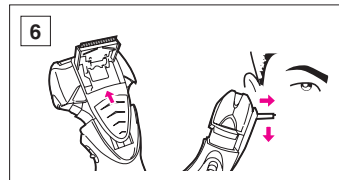
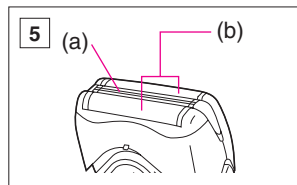
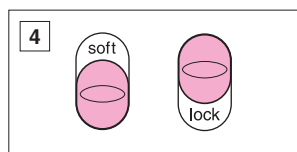
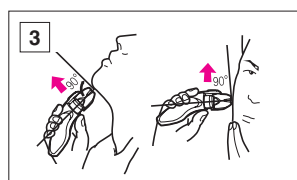
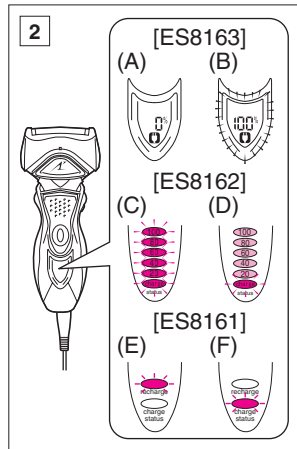


Matsushita Electric Works, Ltd.
1048, Kadoma, Osaka 571-8686, Japan

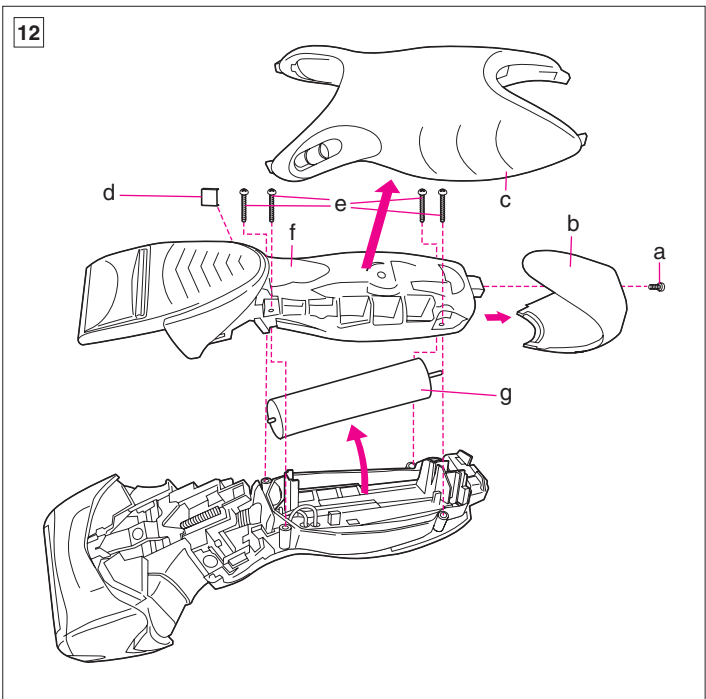
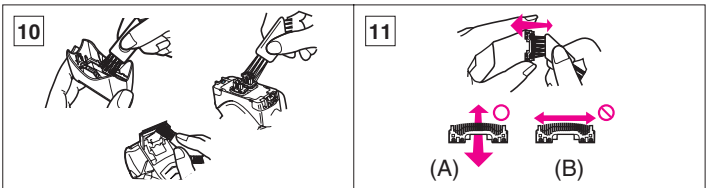
- Before operating this unit, please read these instructions completely.



2

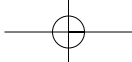


3



Index

ENGLISH	Page	6	SVENSKA	Sid	61
DEUTSCH	Seite	12	SUOMI	Sivu	67
FRANÇAIS	Page	18	POLSKI	Strona	73
ITALIANO	Pagina	24	ČESKY	Strona	80
NEDERLANDS	Pagina	30	MAGYAR	Oldal	86
ESPAÑOL	Pagina	37	ROMANA	Pagina	93
DANSK	Side	43	РУССКИЙ	Страница	99
PORTUGÊS	Pagina	49	TÜRKÇE	Sayfa	107
NORSK	Side	55	Український	Сторінка	113



4. Glisați panoul din spate (c) și scoateți-l.
5. Scoateți clema carcasei (d).
6. Scoateți cele 4 șuruburi ale carcasei (e).
7. Scoateți carcasa B (f).
8. Ridicați bateria (g) și scoateți-o.

Atenție

- Nu încărcați aparatul de ras în locuri unde este expus direct la razele solare sau la o sursă de căldură sau unde este multă umezeală.
- Folosiți numai adaptorul inclus RE7-25 pentru a încărca aparatul [ES8163] [ES8162] [ES8161].
- Uscați aparatul de ras complet înainte de a-l încărca.
- Aparatul de ras și adaptorul se vor încălzi puțin în timpul folosirii sau încărcării, totuși acest lucru nu este o defecțiune.
- Țineți adaptorul la distanță de apă și manipulați-l numai cu mâinile uscate.
- Prindeți de adaptor când îl scoateți din priză; trăgând de cablul de alimentare îl puteți deteriora.
- Păstrați adaptorul într-un loc uscat unde va fi protejat de deteriorare.
- Nu trageți, nu răsuciți și nu îndoiți cablul de alimentare.
- Nu rulați cablul de alimentare strâns în jurul aparatului.
- Dacă cablul de alimentare se deteriorează, el nu poate fi înlocuit separat. Contactați un centru de service autorizat.
- În cazurile când televizorul emite fășături și alți paraziti în timpul

folosirii sau încărcării aparatului de ras, conectați adaptorul la altă priză.

- Nu atingeți marginea lamei interioare (partea metalică). Nerespectarea acestei recomandări poate duce la rănirea mâinilor.
- Spălați aparatul de ras cu apă de la robinet. Nu folosiți apă sărată sau apă fiartă. De asemenea, nu folosiți produse de curățare care sunt destinate pentru curățarea toaletelor, băilor sau aparatelor de bucătărie. Nu scufundați aparatul de ras în apă timp îndelungat.
- Nu ștergeți nici o parte a aparatului de ras cu diluant, benzen sau alcool. Curățați-l cu o cârpă umezită cu apă cu săpun.
- Nu demontați carcasa, deoarece astfel puteți afecta construcția etanșă.
- Nu curățați aparatul de ras cu apă atunci când acesta este conectat la cablul de alimentare.
- Când curățați aparatul de ras cu apă, ambele lame interioare trebuie să fie montate. (Dacă numai o singură lamă interioară este montată în timpul curățării se emite un zgomot anormal și aparatul de ras se poate defecta.)
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.

Acest produs este proiectat numai pentru o utilizare casnică.

Zgomot aerian: 67 (dB(A) re 1pW)

До начала эксплуатации

Данная модель бритвы может использоваться для влажного бритья с применением бритвенной пены или для сухого бритья. Вы можете пользоваться этой водонепроницаемой бритвой в душе и промывать ее в воде. Данный символ обозначает бритву для влажного бритья. Символ означает, что ту часть, которую держат в руке, можно использовать в ванне или в душе.



Попробуйте использовать влажное бритье с применением пены в течение не менее трех недель и вы заметите, насколько лучше вы стали выглядеть. Потребуется некоторое время для того, чтобы привыкнуть к бритве Панасоник для влажного/сухого бритья, поскольку вашей коже и волосяному покрову всегда требуется приблизительно один месяц, чтобы привыкнуть к любому новому методу бритья.

Наименование узлов и деталей

(см. рис. 1)

- (A) Защитный колпачок
- (B) Внешняя сетка системы
- (C) Внутренний нож
- (D) Кнопки освобождения бритвенной головки
- (E) Переключатель рабочих режимов
- (F) ЖК-дисплей [ES8163] Светодиодный

дисплей [ES8162]
[ES8161]

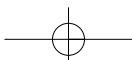
- (G) Монитор емкости батарей
- (H) Световой индикатор состояния зарядки
- (I) Индикатор разряда батарей
- (J) Выключатель "Вкл./Выкл."
- (K) Подставка для пальца
- (L) Триммер
- (M) Переключатель триммера
- (N) Адаптер
- (O) Шнур питания
- (P) Зарядная стойка
- (Q) Щетка для чистки
- (R) Мягкий чехол

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.**

Зарядка

Подключите шнур питания к бритве и включите вилку адаптера в розетку переменного тока. (см. рис. 1 (A))
Бритва автоматически настроится на напряжение в диапазоне 100-240 В перем. тока. В некоторых регионах, возможно, потребуется специальный переходник для подключения к розетке переменного тока.

- При первоначальной зарядке бритвы, или после того, как вы не пользовались ею свыше 6 месяцев, значок вилки и подсветка ЖК-дисплея (ES8163) или световой индикатор состояния зарядки (ES8162, ES8161) могут включиться только по истечении нескольких минут. Если оставить бритву



подключенной, эти световые индикаторы потом загорятся.

Надлежащий диапазон температуры окружающего воздуха для зарядки составляет 15 - 35 °C.

- Если он намного ниже или выше соответствующей температуры, время зарядки может увеличиться, или адаптер может не работать.
- В частности, низкая температура может сократить срок службы батареи. В этом случае, подсветка ЖК-дисплея (ES8163) или световой индикатор состояния зарядки (ES8162, ES8161) мигает дважды в секунду.

[для ES8163]

Когда бритва заряжается, включается подсветка ЖК-дисплея и появляется значок вилки (см. рис. 2 (A)).

На нем отображается оставшаяся емкость батареи, от 0% до 100% с шагом в 10%.

Когда зарядка будет завершена, на дисплее появится "100%" а подсветка ЖК-дисплея будет мигать с частотой примерно 1 раз в секунду. По завершении зарядки она будет мигать в течение 10 минут с частотой примерно один раз в 2 секунды (см. рис. 2 (B)).

Вы можете полностью зарядить бритву в течение 1 часа, если на ЖК-дисплее отображается 10% или меньше.

Значок вилки мигает на ЖК-дисплее, если оставшаяся емкость батареи составляет 10% или меньше.

После того, как на ЖК-дисплее начнет отображаться 10%, вы сможете воспользоваться аппаратом один или два раза. (Зависит от ситуации использования.)

[для ES8162]

Световой индикатор состояния зарядки будет гореть при зарядке бритвы.

На дисплее заряда батареи загорятся деления 100 - 20, а световой индикатор состояния зарядки будет мигать по окончании зарядки (см. рис. 2 (C)). Спустя 10 минут по завершении зарядки, дисплей заряда батареи погаснет, а световой индикатор состояния зарядки будет продолжать мигать (см. рис. 2 (D)). Вы можете полностью зарядить бритву в течение 1 часа, если на светодиодном дисплее отображается 20%.

Дисплей заряда батареи отображает оставшийся заряд батареи. После того, как начнет мигать цифра "20", вы сможете воспользоваться аппаратом один или два раза. (Зависит от ситуации использования.)

[для ES8161]

Световой индикатор состояния зарядки будет гореть при зарядке бритвы. По завершении зарядки он будет мигать (см. рис. 2 (F)).

Вы можете полностью зарядить бритву в течение 1 часа, если индикатор разряда батареи мигает (см. рис. 2 (E)).

После того, как начнет мигать индикатор разряда батареи, вы сможете воспользоваться аппаратом один или два раза.

Полная зарядка обеспечит достаточную энергию приблизительно для 14 сеансов бритья (3 минуты на бритье при нормальном волосяном покрове). Если вы уезжаете и не берете с собой зарядное устройство, полностью зарядите бритву в течение 1 часа.

В случае если бритва не заряжена, вы можете быстро ее зарядить, примерно за 5 минут на 1 сеанс бритья.

Зарядка с помощью зарядной стойки

(см. рис. 1 (B))

Для зарядки с помощью зарядной стойки, подключите шнур питания к зарядной стойке. Вставьте бритву в стойку и вставьте вилку в розетку переменного тока.

Для обеспечения постоянной зарядки батареи рекомендуем всегда оставлять бритву в зарядной стойке. Эта модель бритвы защищена от избыточной зарядки.

Использование бритвы

Предостережение - Внешняя сетка системы очень тонкая, и при неверном обращении ее легко повредить. Перед каждым использованием всегда проверяйте сетку на отсутствие повреждений. Во избежание личной травмы не используйте бритву, если сетка или другие детали бритвенной головки повреждены.

Отсоедините шнур питания от бритвы и нажмите выключатель Вкл./Выкл., чтобы включить бритву.

Если вы нажмете и задержите выключатель «Вкл./Выкл.» больше чем на две секунды, это активирует турбо режим чистки вибрацией "sonic".

(см. "Чистка бритвы")

Предостережение:

Бритве в режиме вибрации "sonic" может повредить вашу кожу. Пожалуйста, выключите бритву и включите ее снова, чтобы дезактивировать турбо режим.

При использовании бритвы не кладите пальцы на переключатель "Вкл./Выкл." Это может привести к отключению бритвы при использовании или переходу в режим чистки вибрацией "sonic".

При использовании бритвы кладите палец на подставку для пальца.

Держите бритву под прямым углом к коже (90°) (см. рис. 3). Приступайте к бритью, осторожно прижимая бритву к лицу. Натягивайте кожу свободной рукой и перемещайте бритву взад и вперед по направлению волосяного покрова. По мере того, как ваша кожа будет привыкать к бритве, вы можете осторожно усилить нажим на кожу. Избыточный нажим на кожу не требуется, так как это не дает улучшения качества бритья.

Переключатель рабочих режимов

(см. рис. 4)

Используйте переключатель рабочих режимов, чтобы выбрать режим бритья “soft” (мягкий) и “lock” (блокировка) в зависимости от предпочтений при бритье.

Рабочий режим может быть изменен независимо от того, находится ли выключатель в положении “Вкл.” или “Выкл.”.

Тройная бритвенная система

(см. рис. 5)

Тройная бритвенная система (а), закрепленный триммер между 2 сетками (b). Они двигаются вверх-вниз независимо друг от друга, следуя очертаниям Вашего лица. Центральный режущий блок легко захватывает и обрезает более длинные, прилегающие к лицу волосы.

Для мокрого бритья

Нанесите тонкий слой пены для бритья на лицо: эта пена будет выполнять смазывающую функцию. Пена для бритья - лучшее средство в сравнении с многими другими (гель, мыло, крем и т.д.). Не наносите пену на лицо толстым слоем, так как это может отрицательно сказаться на эффективности работы бритвы. Если бритвенная головка будет забита пеной, то достаточно прополоскать ее под краном.

Использование триммера

(см. рис. 6)

Продвиньте ручку триммера вверх, чтобы открыть триммер. Поместите триммер под прямым углом к коже и продвигайте бритву вниз, чтобы подравнивать виски/бакенбарды.

Чистка бритвы

(см. рис. 7)

Осторожно - Во избежание поражения электрическим током или получения личных травм, отсоединяйте шнур питания от бритвы при очистке бритвы водой.

В целях гигиены и обеспечения удобства использования рекомендуется чистить бритву водой и жидким мылом. Регулярная чистка поможет поддерживать бритву в хорошем состоянии, предотвращая появление неприятных запахов или бактерий, а также обеспечит высокую эффективность бритья. Не снимая внешнюю сетку, намылите ее мылом.

Нажмите и удерживайте выключатель “Вкл./Выкл.” не менее двух секунд, чтобы активировать турборежим чистки вибрацией “sonic”.

Одновременно на ЖК-дисплее появится значок чистки “sonic” (ES8163), или световые индикаторы дисплея заряда батареи (ES8162), или индикатор разряда батареи/световой

индикатор состояния зарядки (ES8161) будут мигать в случайной последовательности.

Облейте внешнюю сетку небольшим количеством воды.

Приблизительно через 20 секунд бритва автоматически выключится, или Вы можете выключить ее, нажав выключатель “Вкл./Выкл.”.

Снимите внешнюю сетку системы и удерживайте выключатель “Вкл./Выкл.” не менее 2 секунд, чтобы включить турборежим чистки вибрацией “sonic”, и промойте бритву в проточной воде.

Вытрите влагу с бритвы с помощью сухой ткани и просушите ее без внешней сетки системы.

Рекомендуется осуществлять очистку бритвы с помощью вибрации “sonic” при появлении на ЖК-дисплее значка крана (а) (ES8163).

Чистка щетки

Сожмите фиксаторы внешней сетки, поднимите внешнюю сетку вверх и снимите ее (см. рис.9). По одному снимите внутренние ножи, надежно захватывая их с двух сторон и вытягивая их из бритвы. Прочистите внешние сетки, корпус бритвы и ножницы с помощью длинной щетки (см. рис. 10). Прочистите внутренние ножи с помощью короткой щетки, передвигая ее в направлении, указанном на рис. 11 (А). Не двигайте щетку в направлении, указанном на рис. 11 (В) – это

приведет к повреждению внутреннего ножа и снизит его режущую способность. Не используйте короткую щетку для чистки внешней сетки.

Замена элементов головки бритвы

Для сохранения высокой эффективности бритья рекомендуется производить замену внешней сетки системы, по крайней мере, ежегодно, а внутренних ножей - по крайней мере, один раз в 2 года.

Замена системы внешней сетки

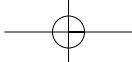
(см. рис. 8)

Нажав на фиксаторы головки бритвы, потяните ее вверх, чтобы снять ее. По одному удалите внутренние ножи, твердо захватывая их с обеих сторон и потянув их вверх от бритвы. Чтобы вставить новые внутренние ножи, вставляйте их по одному, захватив каждый нож с двух сторон, и нажимая вниз, чтобы они плотно встали на свои места в бритве.

Замена внутренних ножей

(см. рис. 9)

Сожмите фиксаторы головки бритвы и снимите головку бритвы, подняв ее вверх. По одному удалите внутренние ножи, твердо захватывая их с обеих сторон и потянув их вверх от бритвы. Не прикасайтесь к металлическим частям внутренних ножей.



Чтобы вставить новый внутренний нож, захватите внутренний нож с обеих сторон и надавите на него вниз, чтобы он со щелчком зафиксировался в бритве.

Защита окружающей среды и утилизация использованных материалов

Эта бритва содержит литий-ионную батарею.

Пожалуйста, утилизируйте батарею в официально утвержденном месте, если такая служба предусмотрена в вашей стране.

Снятие встроенной батареи до утилизации бритвы (см. рис. 12)

ОСТОРОЖНО:

Не пытайтесь заменить батарею для повторного использования бритвы. Это может привести к пожару или поражению электрическим током.

Батарея в данной бритве не предназначена для замены пользователем. Однако батарею могут заменить в уполномоченном сервис-центре. Порядок действий, описанный ниже, предназначен только для снятия зарядной батареи с целью надлежащей утилизации.

1. Отключите шнур питания от бритвы при снятии батареи.

- Открутите винт нижней крышки (a).
- Снимите нижнюю крышку (b).
- Сдвиньте заднюю панель (c) и снимите ее.
- Снимите зажим корпуса (d).
- Открутите четыре винта корпуса (e).
- Снимите корпус B (f).
- Поднимите батарею (g) и снимите ее.

Осторожно

- Не производите зарядку бритвы в местах воздействия прямых солнечных лучей или источника тепла, или в помещениях с большой влажностью.
- Пользуйтесь только входящим в комплект зарядным устройством RE7-25 для зарядки бритвы [ES8163] [ES8162] [ES8161].
- Полностью просушивайте бритву перед зарядкой.
- При использовании или зарядке, бритва и зарядное устройство могут немного нагреться, но это не является неисправностью.
- Храните зарядное устройство подальше от воды, и дотрагивайтесь до него только сухими руками.
- При отсоединении зарядного устройства от розетки питания переменного тока беритесь за само зарядное устройство; если вы будете тянуть непосредственно за шнур питания, вы можете повредить его.

- Храните зарядное устройство в сухом месте, где оно будет защищено от повреждения.
- Не тяните за шнур питания, не скручивайте и не сгибайте его сильно.
- Не наматывайте шнур питания на прибор.
- Если в шнуре питания будут повреждения, его нельзя будет заменить отдельно. Свяжитесь с уполномоченным сервис-центром.
- В тех случаях, когда при использовании или зарядке бритвы телевизор является источником статических помех, подключите зарядное устройство к другой розетке.
- Не прикасайтесь к краю (металлическая часть) внутреннего ножа.
- Несоблюдение данного требования может привести к травмам рук.
- Промывайте бритву под краном. Не мойте бритву в соленой или кипяченой воде. Также запрещается использовать чистящие средства, предназначенные для чистки туалетов, ванн или кухонного оборудования. Не погружайте бритву в воду на длительное время.
- Запрещается протирать любые детали бритвы разбавителем, бензином или спиртом. Протирайте их тканью, смоченной в мыльной воде.

- Не разбирайте корпус бритвы, поскольку это может нарушить ее водонепроницаемость.
- Не промывайте бритву водой, если бритва подключена к шнуру питания.
- При очистке бритвы водой оба внутренних ножа должны быть прикреплены. (Если осуществлять такую очистку только с одним прикрепленным ножом, появится необычный шум, и это может привести к повреждению бритвы.)
- Держите прибор в недоступном для детей месте.
- Храните инструкцию в надежном месте.

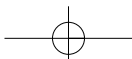
Данное устройство предназначено только для использования в домашних условиях.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст.5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



BZ02

Сделано в Японии



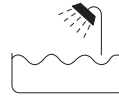
Этот прибор предназначен только для домашнего использования.

Мацушита Электрик Воркс, Лтд.

Уровень шума: 67 (дБ(В) при 1 пВт)

Kullanmadan önce

Bu Islak/Kuru traş makinesi, traş sabunu ile ıslak traş veya kuru traş için kullanılabilir. Bu sugeçirmez traş makinesini banyoda kullanabilir ve suyla temizleyebilirsiniz. Islak traş makinesinin sembolü aşağıda gösterilmektedir. Sembol, makinenin banyoda veya duşta kullanılabileceğini göstermektedir.



En az üç hafta süreyle sabun köpüğü ile ıslak traşı deneyin ve farkı fark edin. Cildiniz veya sakalınızın herhangi bir yeni traş yöntemine alışması için yaklaşık bir aylık bir süre gerektiğinden, Panasonic Islak/Kuru traş makinesine alışmak için de kısa bir süre geçmesi gerekir.

Parçaların tanımı

(Bkz, şekil 1)

- Ⓐ **Koruyucu kapak**
- Ⓑ **Sistem dış folyosu**
- Ⓒ **İç bıçaklar**
- Ⓓ **Sistem dış folyo ayırma düğmeleri**
- Ⓔ **Eksen hareket seçicisi**
- Ⓕ **LCD ekran [ES8163]**
LED göstergesi [ES8162]
[ES8161]
- Ⓖ **Pil kapasite monitörü**
- Ⓗ **Şarj durumu lambası**
- Ⓘ **Düşük pil seviyesi göstergesi**
- Ⓙ **Açma/Kapama düğmesi**
- Ⓚ **Parmak dayama yeri**
- Ⓛ **Düzeltilme makinesi**

- Ⓜ **Düzeltilme makinesi kolu**
- Ⓝ **Adaptör**
- Ⓞ **Elektrik kablosu**
- Ⓟ **Şarj standı**
- Ⓠ **Temizleme fırçası**
- Ⓡ **Yumuşak çanta**

KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

Şarj etme

Elektrik kablosunu traş makinesine bağlayın ve adaptörü elektrik prize takın. (Bkz. şekil 1 (A))
Traş makinesi 100-240V arasındaki voltajlara otomatik olarak ayarlanacaktır.
Bazı yerlerde, özel bir priz adaptörü gerekebilir.

- Traş makinesini ilk kez şarj ederken veya makine 6 aydan daha uzun bir süre kullanılmadığında, fiş sembolü ve LCD ekranın arka lambası (ES8163) veya şarj durumu lambası (ES8162, ES8161) kullanımdan sonra birkaç dakika süreyle yanmayabilir. Bu lambalar elektrik bağlantısı takılıyken geç de olsa yanar.

Şarj etmek için yeterli ortam sıcaklığı 15 ila 35 °C arasındadır.

- Sıcaklık belirtilen seviyenin çok altında ya da üstündeyse, şarj süresi uzayabilir veya adaptör çalışmayabilir.
- Özellikle düşük sıcaklıklar tekrar şarj edilebilir pilin ömrünü kısaltabilir; bu durumda, LCD ekranın arka lambası (ES8163) veya şarj durumu lambası (ES8162, ES8161) 1 saniyede iki kez yanıp söner.